

ASISTANS ENÈJI LAKAY
ASISTANS AK LWIL NAN ABCD
 PWOGRAM NAN DIRE POU NOVANM 2022 - AVRIL 2023

**POU MÈT KAY
 & LOKATÈ**

Nou ka ede ou menm ak fanmi ou rete an sekirite ak cho lè nou kouvri jiska \$, 00 nan bòdwo chofaj ou yo — lwil oliv, gaz, elektrik ak lòt moun.

- Si w kalifye, nou ka peye jiska **\$2,200** nan bòdwo gaz ou a sezon fre di a.
- Si ou **PA** abite nan lojman ki sibvansyone pa eta a oswa gouvènman federal, ou ka kalifye pou asistans non sèlman ak bòdwo chofaj, men tou ak lwaye si chofaj enkli ladan li.
- Tcheke tablo a pou wè si revni anyèl ou tonbe nan oswa anba nivo ki endike a.
- Si ou kalifye pou asistans ak lwil nan ABCD, nou ede peye bòdwo chofaj ou pou sezon ivè nan travay dirèkteman ak founisè yo, epi ou ka pwofite de anpil lòt sèvis ki totalman gratis.
- **ENPÒTAN:** Si ou te aplike pou Asistans ak Lwil nan dènye sezon ivè ki sot pase a, ou dwe retounen aplikasyon yo te voye ba ou pa lapòs la pou ka resevwa asistans ane sa a.

Pwogram sa a ki finanse pa gouvènman federal sèvi rezidan ki gen revni ki kalifye, ki se granmoun aje ak andikape yo nan milye de kay chak ane.



**GID POU ELIJIBILITE:
 2022-2023 ASISTANS AK LWIL**

GWOSÈ FWAYE A	REVNI ANYÈL TOTAL BRIT
1	\$42,411
2	\$55,461
3	\$68,511
4	\$81,561
5	\$94,610
6	\$107,660
7	\$110,107
8	\$112,554
Plis pase 8	Wè anplwaye Asistans ak Lwil nan ABCD

Pou w wè direktiv konplè yo, vizite bostonabcd.org/fuel

APLIKE JODI A

- **Rezidan Boston, Brookline, and Newton** ka kontakte Anplwaye Asistans ak Lwil nan ABCD nan:
 178 Tremont Street, Boston MA.
 Rele nou nan 617.357.6012
 Moun Ki Gen Pwoblèm Tande: 617.423.9215
- **Moun ki rete nan Everett, Malden, Medford, Melrose, Stoneham, Winchester, ak Woburn** ka kontakte ABCD Fuel Assistance nan:
 18 Dartmouth Street, Malden MA.
 Rele nou nan 781.322.6284

Oswa pran yon randevou nan sit ABCD ki pi pre w la

(ki nan do paj la) →

ABCD PWOGRAM ASISTANS GAZTI SITE KONSYON: Peryòd 2022-2023

Tanpri rele pou orè ak pou pran yon randevou.
Sèvis tradiksyon disponib.

BOSTON

Biwo Santral ABCD
178 Tremont Street, 4th Floor
Boston, MA 02111
617.357.6012
MOUN KI GEN PWOBLÈM
TANDE: 617.423.9215

ALLSTON/BRIGHTON

640 Washington St., Suite 201
Brighton, MA 02135
617.903.3640

CHARLESTOWN

John F. Kennedy Center
23A Moulton Street
Charlestown, MA 02129
617.241.8866

55 Bunker Hill Street
Charlestown, MA 02129
617.241.8866

CHINATOWN

Asian American Civic Assoc.
87 Tyler Street, 5 th floor
Boston, MA 02111
617.426.9492

DORCHESTER

110 Claybourne Street
Dorchester, MA 02124
617.288.2700

EAST BOSTON

21 Meridian Street
East Boston, MA 02128
617.567.8857

MATTAPAN

535 River Street
Mattapan, MA 02126
617.298.2045

MYSTIC VALLEY AREA*

18 Dartmouth Street
Malden, MA 02148
781.322.6284

*Malden, Medford, Everett,
Melrose, Stoneham,
Winchester, Woburn

NORTH END/WEST END

1 Michelangelo Street
Boston MA 02113
617.523.8125

ROXBURY/NO. DORCHESTER

565 Warren Street
Roxbury, MA 02121
617.442.5900

PARKER HILL/FENWAY

714 Parker Street
Roxbury, MA 02120
617.445.6000

SOUTH BOSTON

424 West Broadway
South Boston, MA 02127
617.269.5160

SOUTH END

554 Columbus Avenue
Boston, MA 02118
617.267.7400

BROOKLINE

Brookline Senior Center
93 Winchester Street
Brookline, MA 02446
617.730.2777

NEWTON

Newton City Hall
1000 Commonwealth Ave.
Newton, MA 02459
617.796.1420

ROSLINDALE

18B Corinth Street
Roslindale, MA 02131
857.408.4319

Pou lòt vil yo nan Massachusetts, rele 800.632.8175.

bostonabcd.org

